

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL - CP 329	PARITAIR COMITÉ VOOR DE SOCIOCULTURELE SECTOR – PC 329
<i>Convention collective de travail du 19 juin 2014</i>	Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 2014
abrogeant et remplaçant la convention collective de travail du 1 ^{er} juillet 2002 relative à la prime de fin d'année (n° d'enregistrement 64569/CO/329)	Die de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 2012 in verband met de eindejaarspremie (registratienummer 64569/CO/329) opheft en vervangt.
<p>Vu l'« accord du non marchand » du 29 juin 2000, entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le Collège de la Commission communautaire française, le Collège de la Commission communauté flamande et les représentants des travailleurs et des pouvoirs organisateurs ;</p> <p>Vu le Titre III de l'Arrêté 2001/549 de la Commission communautaire française relatif à l'application du Décret de la Commission communautaire française du 12 juillet 2001 modifiant diverses législations relatives aux subventions accordées dans le secteur de la politique de la santé et de l'aide aux personnes et relatif à la modification de divers Arrêtés d'application concernant les secteur de l'aide aux personnes, de la santé, des personnes handicapées et de l'insertion socioprofessionnelle;</p> <p>Vu le Titre III, Chapitre XI, article 74 et l'annexe IV ANM;</p> <p>Vu le protocole conclu entre le Collège de la Commission communautaire Française et les interlocuteurs sociaux, en exécution de l'accord du non marchand du 29 juin 2000;</p> <p>Vu le protocole conclu entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et les interlocuteurs sociaux, en exécution de l'accord non marchand du 29 juin 2000;</p> <p>Il est conclu ce qui suit :</p>	<p>Gelet op het "akkoord van de non-profit" van 29 juni 2000 tussen de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het college van de Franse Gemeenschapscommissie, het college van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de vertegenwoordigers van de werknemers en van de inrichtende machten;</p> <p>Gelet op titel III van het besluit 2001/549 van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de toepassing van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 12 juli 2001 tot wijziging van diverse wetgevingen betreffende de subsidies toegekend in de sector van het gezondheidsbeleid en de welzijnszorg en betreffende de wijziging van verschillende toepassingsbesluiten betreffende de sectoren van de welzijnszorg, de gezondheidszorg, de gehandicaptenzorg en de socio-professionele inschakeling (Belgisch Staatsblad van 9 juli 2002);</p> <p>Gelet op titel III, hoofdstuk XI, artikel 74 en de bijlage IV ANM;</p> <p>Gelet op het protocol gesloten tussen het college van de Franse Gemeenschapscommissie en de sociale onderhandelaars, in uitvoering van het akkoord van de non-profit van 29 juni 2000;</p> <p>Gelet op het protocol gesloten tussen de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de sociale onderhandelaars, in uitvoering van het akkoord van de non-profit van 29 juni 2000;</p> <p>Wordt het volgende overeengekomen:</p>
Article 1^{er}	Artikel 1.
La présente convention collective de travail s'applique aux organismes d'insertion socioprofessionnelle	Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de socio-professionele invoegorganismen :
<ul style="list-style-type: none"> tels que définis et agréés par la Commission communautaire française via le Décret du 27 avril 1995 (Décret relatif à l'agrément de certains organismes d'insertion socioprofessionnelle et au subventionnement de leurs activités de formation professionnelle en vue d'accroître les chances de 	<ul style="list-style-type: none"> zoals bepaald en erkend door de Franse Gemeenschapscommissie via het decreet van 27 april 1995 (decreet betreffende de erkenning van organismen voor socio-professionele inschakeling en de subsidiëring van hun beroepsopleidings-activiteiten voor werklozen en laag geschoolde

<p>demandeurs d'emploi inoccupés et peu qualifiés de trouver ou de retrouver du travail dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socioprofessionnelle)</p> <p>et</p> <ul style="list-style-type: none"> • qui ont une convention de partenariat avec ACTIRIS telle que prévue par les Arrêtés de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 1991 (Arrêté autorisant ACTIRIS à conclure des conventions de partenariat en vue d'accroître les chances de certains demandeurs d'emploi de trouver ou de retrouver du travail dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socioprofessionnelle). <p>Les travailleurs concernés sont ceux qui sont affectés à des projets d'insertion socioprofessionnelle tels que définis par le Décret de la Commission communautaire française du 27 avril 1995.</p> <p>Dans les Missions locales, sont également concernés, outre le personnel énoncé ci-dessus, les encadrants des programmes de transition professionnelle et le personnel des ateliers de recherche active d'emploi.</p>	<p>werkzoekenden gericht op het vergroten van hun kans op het vinden of terugvinden van werk in het raam van gecoördineerde voorzieningen voor socio-professionele inschakeling) en;</p> <ul style="list-style-type: none"> • die een partnershipovereenkomst hebben met ACTIRIS zoals bepaald door de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 27 juni 1991 (besluit houdende machtiging voor ACTIRIS tot het sluiten van partnershipovereenkomsten teneinde de kansen van bepaalde werkzoekenden om werk te vinden of terug te vinden, te vergroten in het raam van gecoördineerde beschikkingen voor socio-professionele inschakeling). <p>De betrokken werknemers zijn zij die ingedeeld zijn bij de socio-professionele inschakelings-projecten zoals bepaald door het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 april 1995.</p> <p>In de "missions locales" zijn, behalve het hierboven opgesomde personeel, eveneens betrokken het omkaderingspersoneel van de beroepsoverstap-programma's en het personeel van de jobwerkbanken.</p> <ul style="list-style-type: none"> •
<p>§ 2. Pour la présente convention collective de travail, il faut entendre par travailleur, le personnel employé et ouvrier tant féminin que masculin.</p>	<p>§ 2. Voor deze collectieve arbeidsovereenkomst moet onder "werknemer" het mannelijke en vrouwelijke bedienden- en arbeiderspersoneel worden verstaan.</p>
<p>Art. 2. Il est convenu d'octroyer une prime de fin d'année aux travailleurs.</p> <p>La prime de fin d'année est payée, au plus tard, en même temps que la rémunération du mois de décembre, au prorata des mois entiers prestés ou assimilés dans l'année en cours.</p> <p>Pour les travailleurs à temps partiel, le montant des primes est calculé au prorata de leurs prestations effectives ou assimilées.</p> <p>En cas de licenciement pour faute grave, de départ pendant la période d'essai ou de démission du travailleur, la prime de fin d'année n'est pas due.</p>	<p>Art. 2. Er wordt overeengekomen dat aan de werknemers een eindejaarspremie zal worden toegekend.</p> <p>De eindejaarspremie zal ten laatste worden betaald samen met het loon van de maand december, naar rato van de volledige gepresteerde of gelijkgestelde maanden van het lopende jaar.</p> <p>Voor de deeltijdse werknemers wordt het bedrag van de premie berekend naar rato van hun effectieve of gelijkgestelde arbeidsprestaties.</p> <p>De eindejaarspremie is niet verschuldigd in geval van ontslag wegens zware fout, vertrek tijdens de proefperiode of vertrek van de werknemer.</p>
<p>Art. 3. Le montant de cette prime de fin d'année se compose de deux parties forfaitaires et d'une partie variable selon le prescrit de l'annexe 5 de l'Arrêté 2001/549 du 12 juillet 2001.</p> <p>La première partie forfaitaire de la prime de fin d'année correspond à un montant de 161,40 €.</p>	<p>Art. 3. Het bedrag van deze eindejaarspremie bestaat uit twee forfaitaire gedeelten en één variabel gedeelte zoals voorgeschreven in de bijlage 5 van het besluit 2001/549 van 12 juli 2001.</p> <p>Het eerste forfaitaire gedeelte van de eindejaarspremie komt overeen met een bedrag van 161,40 EUR.</p>

<p>Art. 4. § 1. La seconde partie forfaitaire de la prime de fin d'année s'élève à un montant de 366,29 € (montant calculé sur base de l'indice d'octobre 2013).</p>	<p>Art. 4. Het tweede forfaitaire gedeelte van de eindejaarspremie bedraagt 366,29 € (bedrag berekend op basis van de index van oktober 2013).</p>
<p>§ 2. Le montant de la partie forfaitaire de la prime de fin d'année visé au §1 est indexé de la façon suivante :</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Il est déterminé un coefficient d'indexation en divisant l'indice des prix à la consommation du mois d'octobre de l'année considérée par l'indice des prix à la consommation du mois d'octobre de l'année précédente. Le résultat de cette division est limité à deux chiffres après la virgule en arrondissant la 2^{ème} décime à l'unité supérieure si la 3^{ème} décime est supérieure ou égale à 5. Si la 3^{ème} décime est inférieure à 5, le résultat est limité à deux chiffres après la virgule sans arrondi. b) Le montant visé à l'article 4§1 est multiplié par le coefficient d'indexation. c) Le résultat de l'application du coefficient d'indexation au montant visé à l'article 4§1 est limité à deux chiffres après la virgule en arrondissant la 2^{ème} décime à l'unité supérieure si la 3^{ème} décime est supérieure ou égale à 5. Si la 3^{ème} décime est inférieure à 5, le résultat est limité à deux chiffres après la virgule sans arrondi. d) Le montant, indexé et éventuellement arrondi, sert de point de départ pour le calcul de la prime de l'année suivante. 	<p>§3. Het bedrag van het forfaitaire deel van de eindejaarspremie bedoeld in §1 van dit artikel wordt als volgt geïndexeerd :</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Er wordt een indexeringscoëfficiënt bepaald door de index van de consumptieprijzen van de maand oktober van het beoogde jaar te delen door de index van de consumptieprijzen van de maand oktober van het voorgaande jaar. Het resultaat van deze deling wordt beperkt tot twee cijfers na de komma door de tweede decimaal af te ronden naar de hogere eenheid, als de derde decimaal hoger of gelijk is aan 5. Als de derde decimaal lager is dan 5, wordt het resultaat beperkt tot twee cijfers na de komma zonder afronding. b) Het bedrag bedoeld in artikel 4§1 wordt vermenigvuldigd met de indexeringscoëfficiënt. c) Het resultaat van de toepassing van de indexeringscoëfficiënt op het bedrag bedoeld in artikel 4§1 wordt beperkt tot twee cijfers na de komma door de tweede decimaal af te ronden naar de hogere eenheid, als de derde decimaal hoger of gelijk is aan 5. Als de derde decimaal lager is dan 5, wordt het resultaat beperkt tot twee cijfers na de komma zonder afronding. d) Het bedrag, dat geïndexeerd en eventueel afgerond is, dient als basis voor de berekening van de premie van het volgende jaar.
<p>Art. 5. La partie variable de la prime de fin d'année s'élève à 2,5% de la rémunération annuelle brute indexée du travailleur. Par rémunération annuelle brute indexée, on entend : le produit de la multiplication par 12 de la rémunération brute indexée due au travailleur concerné pour le mois de décembre de l'année considérée, le cas échéant y compris l'allocation de foyer ou de résidence, mais à l'exclusion de toutes autres primes, suppléments ou indemnités.</p>	<p>Art. 5. Het variabel gedeelte van de eindejaarspremie bedraagt 2,5 pct. van het geïndexeerd bruto-jaarloon van de werknemer. Onder "geïndexeerd bruto-jaarloon", wordt verstaan : het resultaat van de vermenigvuldiging met 12 van het geïndexeerd bruto-maandloon van de werknemer voor de maand december van het lopende jaar, in voorkomend geval met inbegrip van de haard- of standplaatsvergoeding, maar met uitsluiting van alle andere premies, toeslagen of vergoedingen.</p>
<p>Art. 6 Les parties conviennent explicitement que les avantages accordés par la présente convention collective de travail ne seront effectivement octroyés aux travailleurs que pour autant que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Collège de la Commission communautaire Française exécutent intégralement, chacun pour ce qui le concerne le point 5, 1^{er} alinéa de l'accord du 29 juin 2000.</p>	<p>Art. 6. De partijen komen uitdrukkelijk overeen dat de door deze collectieve arbeidsovereenkomst toegekende voordelen slechts effectief zullen worden toegekend aan de werknemers voor zover de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het college van de Franse Gemeenschapscommissie ieder, voor zich, het punt 5, 1° lid van het akkoord van 29 juni 2000 integraal uitvoeren.</p>

<p>Elles conviennent également d'informer ces mêmes autorités publiques de la bonne exécution de la présente convention.</p>	<p>Zij spreken eveneens af deze zelfde overheden te informeren over de goede uitvoering van deze overeenkomst.</p>
<p>Art. 7 La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2014. Elle abroge et remplace la Convention du 01 juillet 2002 enregistrée le 2 décembre 2002 sous le numéro 64569/CO/329 .</p> <p>Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois, notifié par une lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour le secteur socioculturel.</p>	<p>Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2014. Zij heft de collectieve overeenkomst van 1 juli 2002 geregistreerd op 2 december 2002 onder het nummer 64569/CO/329 op en vervangt deze.</p> <p>Zij wordt gesloten voor onbepaalde tijd en kan worden opgezegd door ieder van de ondertekenende partijen mits een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend door middel van een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de socio-culturele sector.</p>